

# CODE OF CONDUCT

FOR SOLIDARITY TRAVELS IN THE SAHRAWI REFUGEE  
CAMPS AND LIBERATED TERRITORIES

## مدونة سلوك الرحلات التضامنية في مخيمات اللاجئين والمناطق الصحراوية المحررة

### Traveller

#### Before the journey

1. Collect information about the Saharawi cause and the conditions in Sahrawi camps through books, the internet and direct contact with the Sahrawi people and charitable associations.
2. Participate in training sessions.
3. Ask for transparency on the breakdown of the costs to verify the distribution of benefits deriving from your journey.

#### During the journey

4. Always ask for permission before taking a picture or filming someone.
5. Consider the cultural impact of your presence: respect traditions, religion and local costumes; avoid potentially offensive behaviour, such as consumption of alcohol, proselytizing, smoking in the presence of elders, wearing inappropriate clothing given the context.
6. Show special respect in the presence of children, the elderly and the host family.
7. When you do not know what to do, ask for advice: this form of respect is always appreciated.
8. Stimulate the economy and local production.
9. Respect the environment: avoid excessive consumption of the scarce natural resources and reduce waste.
10. Do not mistake the conditions guaranteed to you for the daily life of the local people: give the right value to the hospitality you are offered, it is a fundamental element of the Sahrawi society.

#### After the journey

10. Confront the media and political isolation of Sahrawi people, spreading their cause in your country.
11. Honour your promises and cultivate relations with Sahrawi people.
12. Try to organize or participate in solidarity activities involving Sahrawi people.

### المسافرون

#### قبل السفر

1. تعرف على القضية الصحراوية وظروف الصحراويين في مخيمات اللاجئين من خلال الكتب، و شبكة الانترنت، أو الاتصال المباشر مع الصحراويين و الجمعيات المتضامنة معهم..
2. شارك في ملتقيات التكوين
3. راعى الشفافية في مصاريف المبلغ الإجمالية لتتحقق من توزيع عائدات السفر.

#### أثناء السفر

4. استشر دائما عندما تريد أن تلتقط صور أو تقوم بالتسجيل.
5. خذ في اعتبارك التأثير الثقافي لوجودك:احترم التقاليد والدين والعادات المحلية و تجنب التصرفات المسيئة كشرب الخمر، والتبشير، والتدخين أمام الكبار، و ارتداء ملابس مخالفة للسياق الثقافي الصحراوي.
6. تصرف بطريقة محترمة خاصة أثناء وجودك مع الكبار أو الصغار، أو مع العائلة.
- حافظ على احترام خاص عندما تكون في حضرة الأطفال والكبار وعند العائلة.
7. أطلب النصح إذا كنت تجهل كيفية التصرف؛ فهذه الطريقة المحترمة تقابل دائما بالتقدير.
8. حفز الاقتصاد والإنتاج المحلي.
9. حافظ على الوسط البيئي؛ لا تفرط في استهلاك الموارد الطبيعية النادرة، وقلل من إنتاج النفايات.
10. لا تختلط عليك ظروف الاستقبال مع الحياة اليومية للسكان: فثمن ما حظيت به من الضيافة لدى الصحراويين، لأنها تعتبر قيمة أصيلة في المجتمع الصحراوي.

#### بعد السفر

11. قاوم العزلة الإعلامية والسياسية لشعب الصحراوي بالنشر القضية الصحراوية في بلدك وفي العالم.
12. حافظ على وعودك وعلاقاتك مع الصحراويين.
13. ناضل لتنظيم أو لتشارك في أنشطة تضامنية مع الشعب الصحراوي.

### المجتمع المحلي

#### قبل السفر

1. أن يقرر ما إذا كان يقبل بمجيء الزوار مع الأخذ في الاعتبار الانعكاسات الإيجابية والسلبية الممكنة لهذه الرحلات.
2. الحفاظ على التراث الثقافي والبيئة المحلية..

#### أثناء السفر

3. تعريف الزوار بالثراء الثقافي الصحراوي: الطب التقليدي، الشعر، الموسيقى، الفنون التصويرية، العادات والتقاليد، ومظاهر الحياة اليومية.
4. الحرص على أمن والراحة الزوار بعد السفر

#### بعد السفر

5. تحقق من التأثير الرحلات بالتعاون مع المنظم.
6. تشجيع النقاش حول الرحلات



### Local community

#### Before the journey

1. Decide whether to accept the flow of passengers, given the possible positive and negative impacts of the journeys.
2. Preserve cultural heritage and local environment.

#### During the journey

3. Hand down the richness of the Sahrawi culture to travellers: from traditional medicine to music, from poetry to visual arts, from traditional costumes to the aspects of daily life.
4. Care about the safety and welfare of travellers.

#### After the journey

5. Verify the impact of the journey in cooperation with the organizer.
6. Encourage debates about the journeys.





## Before the journey

1. Grant appropriate training of workers.
2. Make shure that transparency on the composition of the price is guaranteed to travellers.
3. Organize tours that plan to visit various provinces and the liberated territories of SADR, enhancing natural and cultural heritage and showing travellers different aspects of the Sahrawi culture and living conditions.



4. Small groups of travellers are to be preferred to facilitate interactions with Saharawi people.
5. Promotes employment for young Sahrawi through solidarity travels, also involving other generations. The whole Sahrawi population suffers from the conditions imposed by exile and ought to be eligible for solidarity travels, which can stimulate interaction between generations.
6. Agree on fair wages and suitable working conditions directly with the Sahrawi staff.
7. Host families are to be preferred, so that travellers may share and better understand the daily life of Sahrawi people. Prepare the families to welcome the travellers.
8. Select families, in collaboration with the *daira*, and focus on the neediest families. Grant rotation between families who host travellers to ensure a fair distribution of the benefits arising from solidarity travels and allow new fami-

lies to receive the travellers.

## During the journey

9. Make sure that benefits arising from solidarity travels are fairly distributed. Involve the citizens in the provision of tourist services to stimulate the local economy. Whenever possible, try to involve the private transportation services, adopting the necessary measures to ensure the safety of passengers.
10. Allocate part of the fee paid by travellers to fund social projects in the provinces. Select them together with the travellers, who are then guaranteed to receive effective information on existing projects.
11. Encourage moments of encounter and exchange between travellers and Saharawi people. Make shure that travellers are able to deepen their knowledge of the conflict through visits and meetings with associations and important personalities.

## After the journey

12. Evaluate the experience through questionnaires.
13. Constantly share impressions with the local population to improve the organisation of the journeys.



1. ضمان التكوين للعمال .
2. الحرص على مراعاة الشفافية في المبلغ الإجمالي المدفوع من الزوار.
3. تنظيم رحلات تسمح بزيارة أكثر من ولاية وكذا المناطق المحررة للجمهورية العربية الصحراوية الديمقراطية، وتثمين الموروث الثقافي والطبيعي للشعب الصحراوي وتعريف الزوار بالمعالم الثقافية المختلفة وبالظروف المعيشية للصحراويين
4. اختيار مجموعات صغيرة من الزوار لتتفاعل بشكل أفضل مع الصحراويين.
5. ترقية مناصب الشغل من خلال الرحلات التضامنية في فئة الشباب



6. اتفق مبدئيا مع الصحراويين على أجور مناسبة وظروف عمل كريمة.
7. اختيار الاستقبال عند العائلات لكي يشارك ويتعرف الزوار عن كنب على ظروف الحياة اليومية للشعب الصحراوي.و كذا تحضير العائلات لاستقبال الزوار.
8. يتم اختيار العائلات بالتعاون مع الدائرة،وتفضل العائلات التي تعاني من مشاكل اقتصادية.و ضمان التناوب بين العائلات التي تستقبل الزوار لنشر الاستفادة من هذه الرحلات والسماح لعائلات جديدة باستقبال الزوار



9. الحرس على التوزيع العادل لعائدات الرحلات التضامنية. وإشراك المواطنين في تأدية الخدمات السياحية لإنعاش الاقتصاد المحلي حسب ا



10. تقييم التجربة بإجراء استبيانات
11. تكتيف اللقاءات مع السكان لتحسين المستوى التنظيمي للرحلات

## أثناء السفر

9. الحرس على التوزيع العادل لعائدات الرحلات التضامنية. وإشراك المواطنين في تأدية الخدمات السياحية لإنعاش الاقتصاد المحلي حسب ا

